

4000/6 Inox Art. 1474

- D** **Gebrauchsanweisung**
Tiefbrunnenpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Deep Well Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe pour puits
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Druk opvoerpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Pump för djup brunn
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa per pozzi
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba para pozos profundos
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba para poços profundos
-
- DK** **Brugsanvisning**
Dybbrønds Pumpe

GARDENA Pompa per pozzi 4000/6 Inox

Benvenuti nel giardino GARDENA ...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	28
2. Norme di sicurezza	28
3. Operazioni preliminari	29
4. Messa in uso	30
5. Manutenzione	30
6. Anomalie di funzionamento	30
7. Interventi di fine stagione	31
8. Accessori	31
9. Dati tecnici	32
10. Informazioni utili/Garanzia	32

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

La pompa per pozzi GARDENA è un prodotto concepito per impiego privato in ambito domestico. E' l'ideale per prelevare acqua dolce chiara da pozzi, sorgenti sotterranee o altri serbatoi e per alimentare singoli irrigatori o impianti d'irrigazione.

Liquidi pompabili

La pompa per pozzi GARDENA va usata esclusivamente per acque chiare.

Si può impiegare anche in pozzi tubolari molto stretti (diametro minimo interno 100 mm). E' a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua (profondità massima 14 metri).

Nota bene



La pompa per pozzi GARDENA non va adoperata per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata, grassi, olii e generi alimentari. La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C.

2. Norme di sicurezza

Sicurezza elettrica

Attenzione: se viene utilizzata per piscine, laghetti o impieghi simili, la pompa dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico di sicurezza conformemente a quanto disposto in materia (DIN VDE 0100-702 e 0100-738) e non va usata se ci sono persone immerse nell'acqua.

Per maggiore protezione si consiglia di utilizzare un salvavita.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In Austria

In Austria, in conformità al disposto ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, le pompe ad allacciamento fisso impiegate in piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato con tensione nominale secondaria non superiore a 230 V.

In Svizzera

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Allacciamento alla rete

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta della pompa devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

→ Tenere il cavo al riparo dall'umidità.

La linea di alimentazione e le eventuali prolunghe devono presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati HO7 RNF conformemente a quanto disposto dal DIN VDE 0620. La lunghezza della linea dev'essere almeno di 15 metri.

La presa di corrente che alimenta la pompa non si deve trovare a un'altezza da terra superiore a 1,10 m e il suo posizionamento deve consentire al cavo elettrico di correre verso il basso.

→ Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa. Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio.

Controlli preliminari

→ Prima di ogni impiego, controllare sempre che la pompa sia in buone condizioni (e in particolare verificare cavo e spina).

Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

→ In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Quando è in funzione, la pompa deve rimanere immersa in almeno 20 cm d'acqua.

Norme operative

Al termine dell'uso e prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il tubo di mandata è bloccato.

→ Prima della messa in uso, accertarsi che il tubo di mandata sia libero.

Evitare nel modo più assoluto il funzionamento a secco: la pompa va azionata esclusivamente quando è immersa nell'acqua.

→ Se questa si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla presa di corrente.

→ Rispettare la prevalenza massima indicata nei "Dati tecnici".

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni. Scorie e fibre possono bloccare la turbina.

Quando si connette la pompa all'impianto di alimentazione idrica, si devono rispettare le norme sanitarie nazionali locali per evitare il ritorno di acqua non potabile.

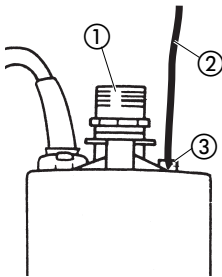
→ Consultare un esperto in materia di norme sanitarie.

Dotazioni di sicurezza

In caso di sovraccarico la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto. (Per individuare e eliminare la possibile causa, vedi § 6. "Anomalie di funzionamento").

3. Operazioni preliminari

Collegamento del tubo



La pompa è dotata di un attacco filettato femmina da 33,3 mm (G1) che all'occorrenza, usando il pezzo in dotazione **art. 1745**, può essere convertito in attacco maschio a cui è facile collegare il tubo di mandata sia usando la raccorderia rapida, sia impiegando un raccordo filettato con fascetta stringitubo.

1. Avvitare sull'uscita della pompa l'attacco filettato **1** serrando a mano finché la guarnizione non risulti ben pressata.
2. Collegare all'attacco filettato **1** il tubo di mandata.

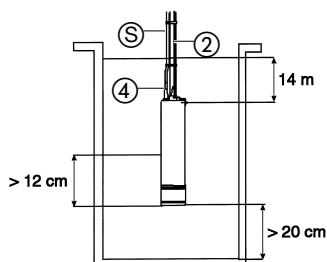
Usare la **raccorderia Original GARDENA System** avvitando sull'attacco filettato **1** la presa GARDENA, **art. (2)902** e collegandosi con il raccordo rapido **art. (2)915** per il tubo da 13 mm (1/2") e 15 mm (5/8") oppure con il raccordo rapido **art. (2)916** per il tubo da 16 mm (5/8") e 19 mm (3/4").

Per un maggiore passaggio d'acqua, si consiglia di utilizzare il tubo da 19 mm (3/4") collegandolo con la **raccorderia Profi-System GARDENA** (presa **art. 2802** e raccordo rapido **art. 2817** oppure, già completo, Set collegamento pompa, **art. 1752**). In alternativa il tubo da 19 mm può essere collegato tramite raccordo filettato GARDENA **art. 1723** che è completo di fascetta stringitubo e si avvita direttamente sull'attacco filettato ①.

Per ottimizzare al massimo la mandata della pompa, si può anche impiegare un tubo da 25 mm (1") da fissare con l'apposita fascetta sul raccordo filettato GARDENA, **art. 1724**.

3. Legare saldamente il cavo di ancoraggio ② all'occhiello ③.

4. Messa in uso



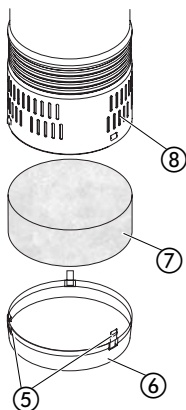
Affinché la fase di aspirazione possa avviarsi, la pompa deve trovarsi immersa in almeno 12 cm d'acqua.

1. Calare la pompa nel pozzo usando il cavo d'ancoraggio ②. *Per evitare che la pompa si sporchi, si consiglia di non poggiarla sul fondo, ma di tenerla sospesa al cavo di ancoraggio ad almeno 20 cm. d'altezza.*
2. Assicurare il cavo d'ancoraggio ②.
3. Qualora il pozzo sia profondo più di 5 metri, il cavo di alimentazione ④ va fissato a quello di ancoraggio ② per mezzo di fascette ⑤.
4. Inserire la spina del cavo di alimentazione ④ in una presa di corrente da 230 V.
5. Premere l'interruttore del condensatore.
La spia luminosa si accende.

Il condensatore è protetto dagli spruzzi d'acqua e va fissato all'esterno del pozzo.

5. Manutenzione

Pulire la zona di aspirazione ed il filtro in schiuma:



Se la potenza della pompa diminuisce, è necessario pulire la zona di aspirazione ed il filtro in schiuma. È possibile ordinare un nuovo filtro in schiuma rivolgendosi al servizio di assistenza GARDENA (**art. 1474-00.600.01**).



Attenzione ! Rischio di folgorazione

→ Prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

1. Rimuovere la base del piede aspirante ⑥ premendo i tre fermi a scatto ⑤ con l'aiuto – ad esempio – di un cacciavite.
2. Rimuovere il filtro in schiuma ⑦ e pulirlo sotto un getto di acqua corrente.
3. Procedere alla pulizia del piede aspirante ⑥.
4. Inserire nuovamente il filtro in schiuma ⑦ nella pompa in modo che tutte le scanalature laterali della zona di aspirazione ⑧ siano coperte.
5. Rimettere a posto la base ⑥ accertandosi che rimanga bloccata dai tre fermi ⑤.

Qualora la turbina vada sostituita, l'intervento dev'essere effettuato da un Centro assistenza GARDENA.

6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa è in funzione, ma il liquido non esce.	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato (per es. è strozzato).	→ Liberare il tubo di mandata (per es. distendendolo bene).
	Il piede aspirante è ostruito.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione").
	La pompa non è immersa sufficientemente (vedi § 9. Dati tecnici).	→ Immergere più a fondo la pompa.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.	L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione"). Controllare la temperatura dell'acqua (max. 35 °C).
	Non passa corrente.	→ Controllare le connessioni elettriche.
	Particelle di sporco hanno ostruito il piede aspirante.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione").
	Il piede aspirante è ostruito.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione").
La pompa è in funzione ma la mandata diminuisce di colpo.	Il piede aspirante è ostruito.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione").



Attenzione!

Qualunque intervento sulle parti elettriche deve essere effettuato unicamente da un Centro assistenza GARDENA.

Per ulteriori anomalie di funzionamento, rivolgersi a GARDENA Service (vedi §10. Informazioni utili).

7. Interventi di fine stagione

→ Prima dell'inverno, riporre la pompa in un luogo riparato dal gelo.

Smaltimento:

(secondo la direttiva CE/2002/96)



Non smaltire l'apparecchio tra i rifiuti domestici; attenersi alle apposite norme sullo smaltimento.

8. Accessori

GARDENA Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco*	Disattiva automaticamente la pompa quando viene a mancare il liquido in aspirazione.	art. 1741
GARDENA Pressostato elettronico*	Con dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco. Rende automatico il funzionamento della pompa.	art. 1739

* Il dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco e il pressostato elettronico non possono essere montati direttamente sulla pompa.

9. Dati tecnici

	4000/6 Inox
Potenza nominale	1200 W
Mandata max.	4000 l/h
Pressione max. / Prevalenza max.	6,0 bar / 60 m
Profondità max. di immersione	14 m
Cavo di alimentazione	15 m H07 RNF
Classe di protezione pompa / condensatore	IP 68 / IP x4
Attacco all'uscita della pompa	33,3 mm (G1) (filetto femmina)
Immersione minima per l'avvio della pompa	20 cm
Peso (cavo escluso) ca.	11,2 kg
Cavo di ancoraggio	15 m
Diametro d'ingombro	98 mm (max.)
Temperatura max. dell'acqua	35 °C
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz

10. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service - Via F. De Sanctis, 38 - 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 - numero verde 800-012024 - fax 02.84.67.838

Garanzia


Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

D <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
GB <i>Product Liability</i>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
F <i>Responsabilité</i>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
S <i>Produktansvar</i>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
E <i>Responsabilidad de productos</i>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
DK <i>Produktansvar</i>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Tiefbrunnenpumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Deep Well Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe pour puits</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Druk opvoer pomp</td> </tr> <tr> <td>Produktbeschreibung:</td> <td>Pump for djup brunn</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompa per pozzi</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba para pozos profundos</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba para poços profundos</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Dybbrøndspumpe</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe	Description of the unit:	Deep Well Pump	Désignation du matériel :	Pompe pour puits	Omschrijving van het apparaat:	Druk opvoer pomp	Produktbeschreibung:	Pump for djup brunn	Descrizione del prodotto:	Pompa per pozzi	Descripción de la mercancía:	Bomba para pozos profundos	Descrição do aparelho:	Bomba para poços profundos	Beskrivelse af enhederne:	Dybbrøndspumpe
Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe																		
Description of the unit:	Deep Well Pump																		
Désignation du matériel :	Pompe pour puits																		
Omschrijving van het apparaat:	Druk opvoer pomp																		
Produktbeschreibung:	Pump for djup brunn																		
Descrizione del prodotto:	Pompa per pozzi																		
Descripción de la mercancía:	Bomba para pozos profundos																		
Descrição do aparelho:	Bomba para poços profundos																		
Beskrivelse af enhederne:	Dybbrøndspumpe																		
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>1474</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ:	Art. nr.:	Modello:	1474	Tipo:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:	Type:	Varenr.:
Typ:	Art.-Nr.:																		
Type:	Art. No.:																		
Type :	Référence :																		
Typ:	Art. nr.:																		
Typ:	Art. nr.:																		
Modello:	1474																		
Tipo:	Art.:																		
Tipo:	Art. Nº:																		
Type:	Varenr.:																		
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>2006/95/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	98/37/EG	EU directives:		Directives européennes :		EU-richtlijnen:	89/336/EG	EU direktiv:		Direttive UE:	2006/95/EG	Normativa UE:		Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:	
EU-Richtlinien:	98/37/EG																		
EU directives:																			
Directives européennes :																			
EU-richtlijnen:	89/336/EG																		
EU direktiv:																			
Direttive UE:	2006/95/EG																		
Normativa UE:																			
Directrices da UE:	93/68/EG																		
EU Retningslinier:																			
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlijnen:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>2006/95/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlijnen:	98/37/EG	EU directives:		Directives européennes :		EU-richtlijnen:	89/336/EG	EU direktiv:		Direttive UE:	2006/95/EG	Normativa UE:		Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:	
EU-Richtlijnen:	98/37/EG																		
EU directives:																			
Directives européennes :																			
EU-richtlijnen:	89/336/EG																		
EU direktiv:																			
Direttive UE:	2006/95/EG																		
Normativa UE:																			
Directrices da UE:	93/68/EG																		
EU Retningslinier:																			
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>																			
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>																			
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>																		
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p> Thomas Heini Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør</p>																		
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Fait à Ulm, le 11.06.2002 Ulm, 11-06-2002 Ulm, 2002.06.11 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002</p>																		

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

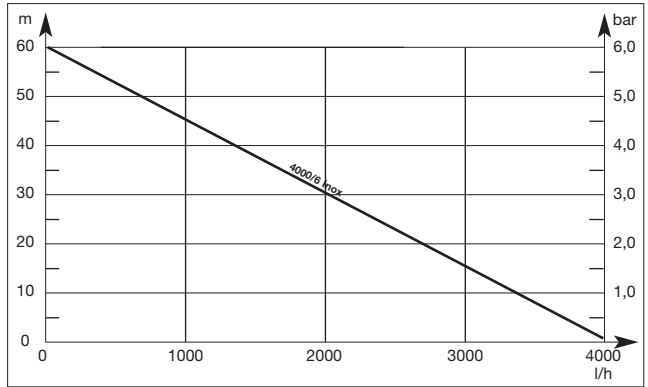
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgária
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoamerica
S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitac Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1474-20.960.02/0207
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com